

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 68 (1977)

Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

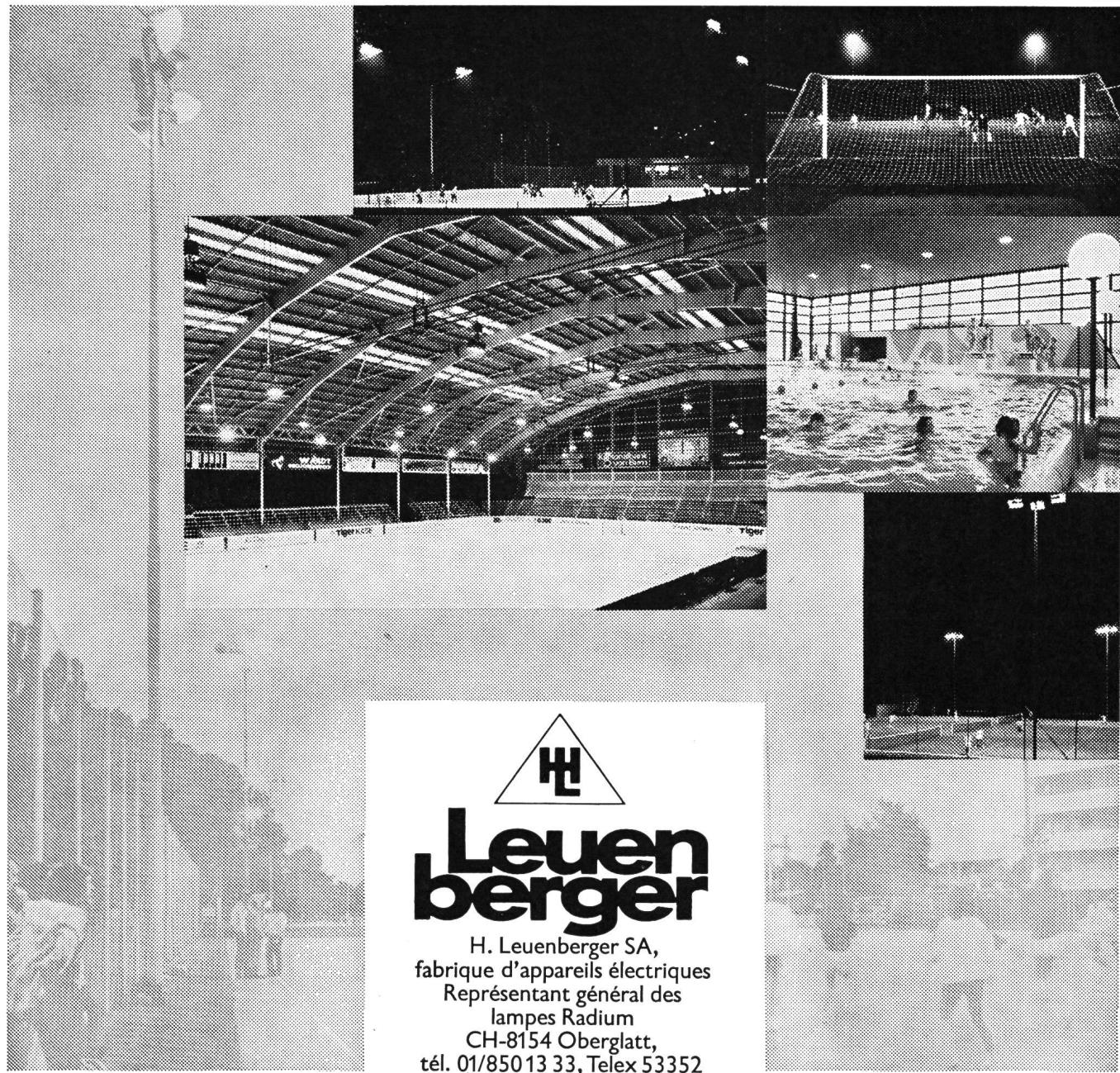
La lumière appropriée crée la clarté

De la clarté pendant le sport et le jeu – même de nuit – grâce aux lampes aux halogénures Radium.

Les lampes aux halogénures de couleur moyenne du jour sont des sources idéales de lumière pour l'éclairage par projection. Puissance des lampes: de 250 à 3500 Watt.

donc lampes Radium

3/76



**Leuen
berger**

H. Leuenberger SA,
fabrique d'appareils électriques
Représentant général des
lampes Radium
CH-8154 Oberglatt,
tél. 01/850 13 33, Telex 53352

ou auprès de l'industrie de l'éclairage: ALUMAG BELMAG AG, Zurich; BAG Bronzewarenfabrik AG, Turgi; Lumiverre, Perly; Mat-EI AG, Zurich; Neuenschwander & Co AG, Zurich; Prodelec SA, Les Cullayes; Regent Beleuchtungskörper, Bâle; Steiner & Steiner AG, Bâle; Technolux SA, Genève.

wampfler

KABELSTROMZUFÜHRUNGEN FÜR FLACH- + RUNDLEITUNGEN, SCHLÄUCHE



JAKOB GILGEN AG, 3150 SCHWARZENBURG
TEL. 031/93 1133 TX 33420 GILAG

UNSER EKM-PROGRAMM: – KABELSTROMZUFÜHRUNGEN
– STROMSCHIENEN
– KABELTROMMELN
– PUFFER
– END SCHALTER



Projektierung und Bau von **Notstromanlagen**
für Handbedienung, automatischen oder vollautomatischen Betrieb
schockgeprüfte Ausführungen

AKSA AG

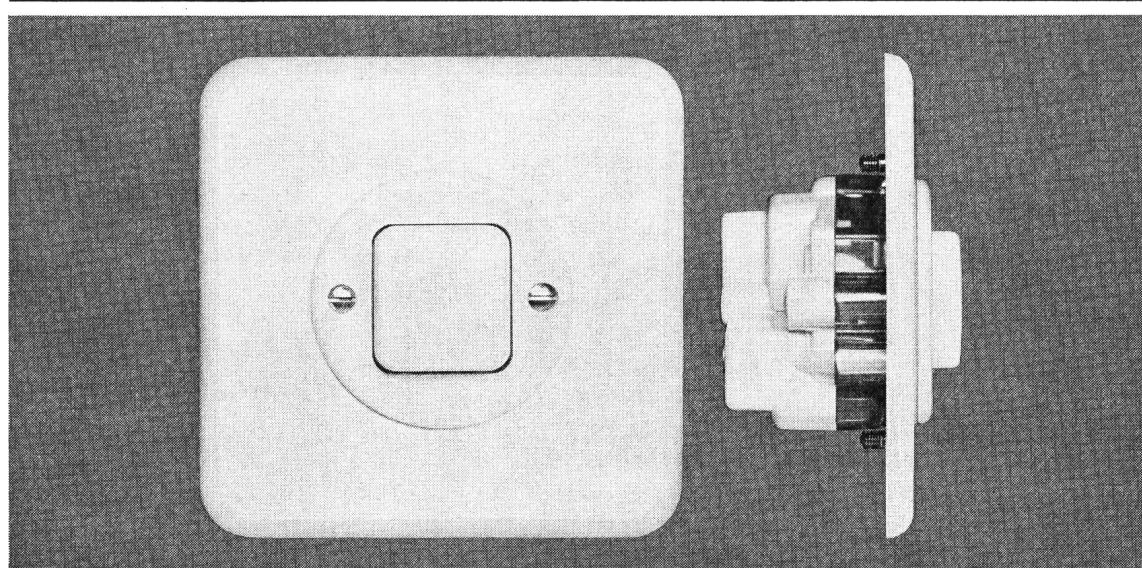
Ingenieurbureau 8116 Würenlos
Bahnhofplatz Telefon 056 / 74 13 13

Wer stellt in der Schweiz den ersten Druckschalter mit Steckklemmen her? – Natürlich Feller!

Die Steckklemmen alleine waren uns aber nicht genug. Obwohl sie bei der Montage viel Zeit und Geld sparen helfen. Wir haben zusätzlich das Sprungschalteinprinzip des Wippenschalters übernommen, eine einwandfreie Knopfführung in einem verwindungssteifen Sockel eingebaut und einen farbgetrennten Knopf aus Duroplast aufgesetzt.

Das Ergebnis: Ein problemloser Feller-Druckschalter für ein langes, hartes Schalterleben.
Sicher und zuverlässig.

Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Telefon 01 / 725 65 65



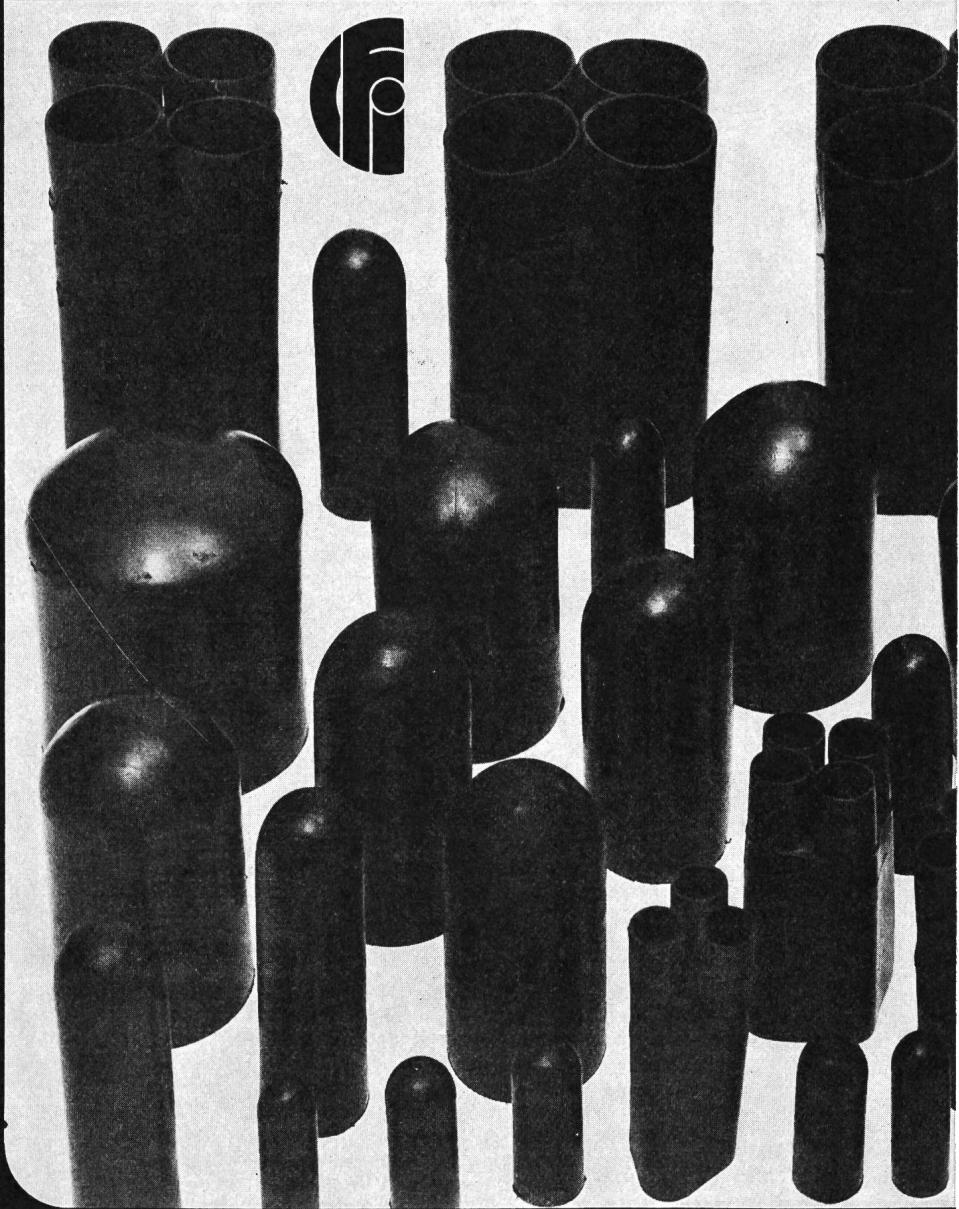
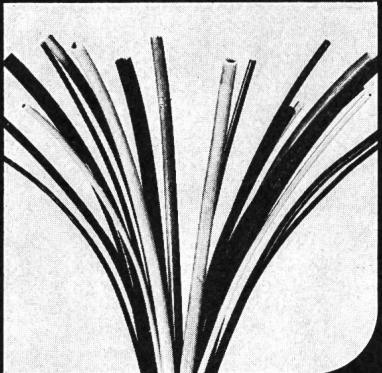
Der neue Feller-Druckschalter mit Steckklemmen

Für jedes Anwendungsgebiet den geeigneten Schrumpfschlauch

Überall dort, wo elektrisch isoliert, mechanisch oder gegen Korrosion geschützt werden muss, finden unsere strahlvernetzten wärmeschrumpfbaren Erzeugnisse Verwendung. Beispielsweise als Überzug von Leitungen, Kabeln, Litzen, Drähten, Kontakten, Steckverbindungen, Kabelschuhen, Verteilschienen sowie bei Spulen, Kondensatoren und elektronischen Komponenten.

Sie können bei uns aus dem umfassenden Programm der Compagnie Française des Isolants zahlreiche farbige und auch gelb-grüne Standardtypen auswählen

- Schrumpfschläuche von 1,2 bis 180 mm Durchmesser, von steif bis sehr flexibel
 - Zahlreiche Formteile, Endkappen und Muffen, beschichtet und unbeschichtet
 - Tüllen beschriftet und unbeschriftet
 - Schrumpfband
- Unsere wärmeschrumpfbaren Produkte mit Schrumpftemperaturen ab 100 °C haben ausgezeichnete chemische und physikalische Eigenschaften. Das hohe thermische und elektrische Isoliervermögen wird durch hervorragende mechanische Eigenschaften ergänzt. Verlangen Sie Unterlagen oder lassen Sie sich durch unseren Fachmann beraten — wir finden auch für Sie die geeignete Lösung.



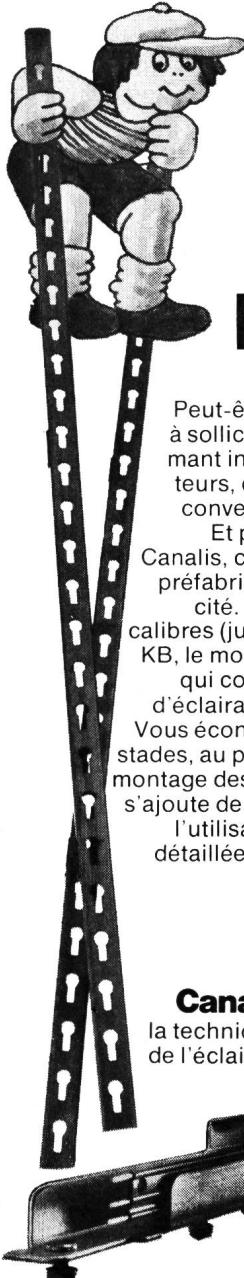
Summerer-Isolier- und Schrumpftechnik



H.C. SUMMERER AG 8006 ZÜRICH
Elektrotechnische Erzeugnisse, Sonneggstrasse 74, Telefon 01/26 97 87, Telex 53957

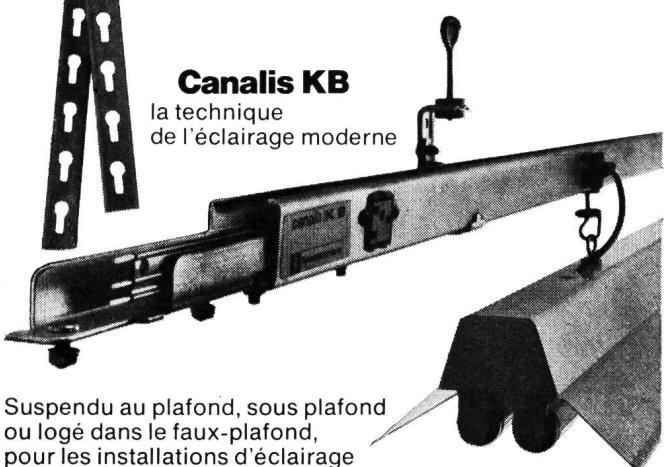
Canalis KB:

Comment venir à bout de grandes commandes avec un petit effectif de collaborateurs?



Peut-être avez-vous déjà cru devoir renoncer à solliciter des commandes importantes, estimant insuffisants le nombre de vos collaborateurs, car les travaux d'installation électrique conventionnelle sont difficiles à rationaliser.

Et probablement n'avez-vous pas pensé à Canalis, car utiliser cette canalisation électrique préfabriquée, c'est en effet rechercher l'efficacité. C'est non seulement vrai pour les forts calibres (jusqu'à 5000 A), mais aussi pour Canalis KB, le modèle genre de «boîte de construction», qui convient spécialement pour l'installation d'éclairage dans des locaux de grande surface. Vous économisez des heures de travail à tous les stades, au projet, à l'établissement des offres et au montage des canalisations et des luminaires. A cela s'ajoute de nombreux avantages techniques pour l'utilisateur. Demandez notre documentation détaillée ou le conseil d'un de nos spécialistes.



Suspendu au plafond, sous plafond ou logé dans le faux-plafond, pour les installations d'éclairage de grande surface dans les bâtiments industriels, locaux commerciaux et administratifs, etc.



Telemecanique

Telemecanique SA
Sägestrasse 75 3098 Köniz Tél. 031 538282



NIFE (Suisse) SA

4, rue de Verdeaux

CH-1020 RENENS

tél. 021 / 35 17 31
télex 25 938

Nickel-Cadmium NIFE BLOCK BATTERY

Nickel-Cadmium NIFE Standard-Batterien

Nickel-Cadmium NICa gasdichte Akkumulatoren

Ladegeräte

Wechselrichter

Notstrom-Versorgungsanlagen

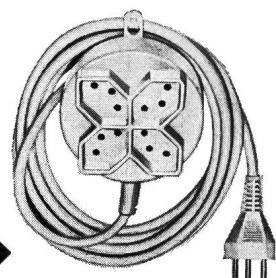
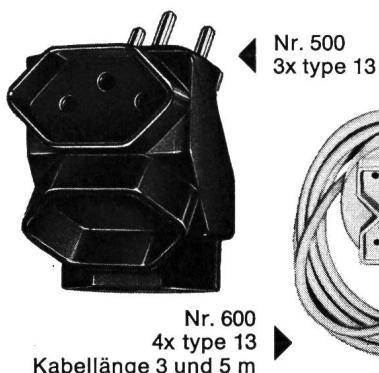
Notbeleuchtungsanlagen

Handscheinwerfer

Verlangen Sie bitte unsere Dokumentation.

HERSTELLUNG

von Doppel- und Mehrfach-Stecker 220 V, 50 Hz,
Nylon schwarz oder weiss.



Erhältlich bei Ihrem Grossisten

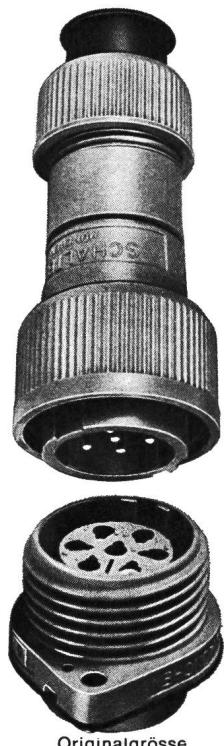
Weitere Spezialitäten: Stecker, Schalter, Kabelrollen
Press- und Spritzartikel technischer Teile

WAROB

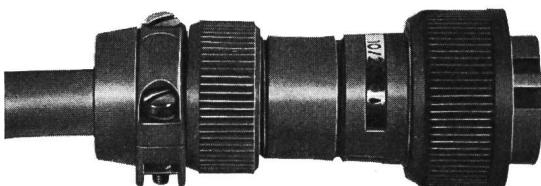
Müller & Bürgin AG, Telefon 066 / 35 52 03,
2764 Courrendlin

Steckverbindung M1 + M 3

aus glasfaserverstärktem Polyamid
elegant, leicht, handlich, schlagfest



Originalgrösse



- 250 V~ max. 13polig (12 P + E)
- 380 V~ max. 5polig (4 P + E)

Steckdosen mit Flansch oder PG 13,5 oder PG 21, letztere zur Direktmontage an Endschaltern, Magnetventilen u. a.
Sehr einfache Montage, Kontakte demontierbar, für Löt- oder Quetschanschluss.

Die Buchsen- und Stifteinsätze sind wahlweise im Dosen- oder Stecker-Gehäuse einsetzbar.

2 verschiedene Einbaustellungen.

Verlangen Sie bei uns die technische Liste **A 10/A 11**
Sie gibt Ihnen genaue Informationen.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne

J.E. PETER AG

Chilestieg 26, 8153 Rümlang, Tel. 01 / 817 78 88

Wechselrichter von EAO:

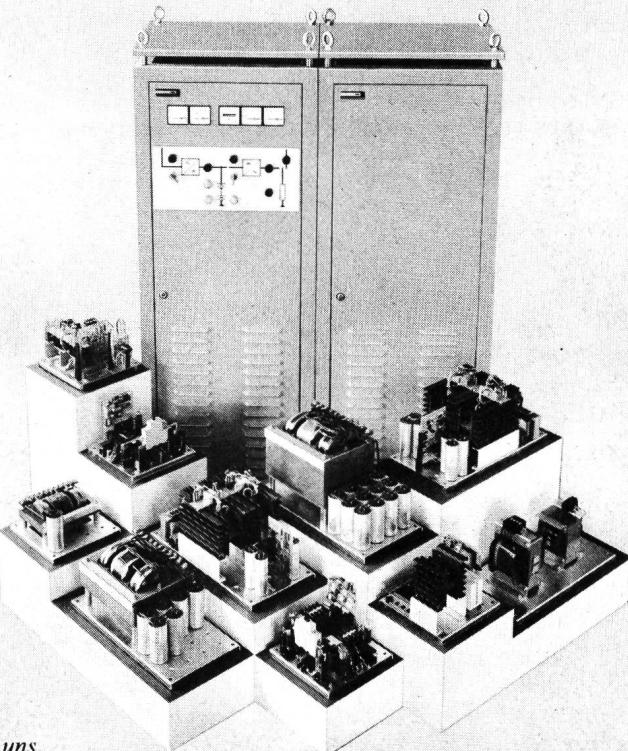
Bausteine für sichere Stromversorgungen

Mit der Wechselrichter-Normreihe in Modul-Technik bietet EAO maximale Flexibilität beim Zusammenstellen von Stromrichteranlagen nach Mass, wie zum Beispiel:

- Notstromversorgungen
- unterbruchslose Dauerstromversorgungen
- Wechselrichter
- DC/DC-Wandler
- Frequenzwandler

Leistungen vorerst von 100 VA bis 4 kVA einphasig, bis 12 kVA dreiphasig; **Spannungen**: Eingangsspannungen beliebig, Ausgangsspannungen normalerweise 1 × 220 V~ oder 3 × 380V~; **Frequenzkonstanz** ± 1%; **Autonomiezeiten** für Not- und Dauerstromversorgungen normalerweise bis 4 Stunden; höhere Zeiten auf Anfrage.

Verlangen Sie unsere Dokumentation – Ihr Anruf freut uns.



Elektro-Apparatebau Olten AG

Befehls- und Meldegeräte Transformatoren Stromrichter Steuerungen

Tannwaldstrasse 88, CH-4600 Olten, Telefon 062 / 211961, Telex 68402

PFIFFNER

sucht:

für den **Messwandlerbau** initiativen

Elektro-Ingenieur

Bewerber mit Erfahrung im Starkstromgerätebau erwartet in unserem kleinen Team eine ausgesprochen vielseitige und interessante Aufgabe.

Für eine Besprechung oder weitere Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung.

Aktiengesellschaft
EMIL PFIFFNER & CO
Fabrik elektrischer Apparate
5042 Hirschthal (b. Aarau)
Telefon 064 / 81 21 10
(Gegründet 1927)

8

EKZ

Für die Planung und den Bau von Unterwerken suchen wir einen

Elektroingenieur ETH oder **Ingenieur-Techniker HTL**

Unser neuer Mitarbeiter wird sich vorwiegend mit der Gestaltung von Kommandoräumen und dem Einsatz von Fernwirkeinrichtungen befassen müssen. Kenntnisse in der Anwendung neuzeitlicher Steuertechniken und Datenerfassungseinrichtungen sind dabei notwendig.

Wir bieten neuzeitliche Arbeitsbedingungen und gute Sozialleistungen.

Bewerbungen werden vertraulich behandelt.

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich
Dreikönigstrasse 18, 8002 Zürich
Telefon 25 26 40, intern 502

OFA 148.268.325

Als angesehene und bedeutende Unternehmung unserer Branche haben wir die Position eines Abteilungsleiters für Elektroinstallationen neu zu besetzen.

Wir suchen hiefür eine

Unternehmerpersönlichkeit (Mitglied der Geschäftsleitung)

und bieten einem dynamischen

Elektroingenieur

eine reelle Chance. Die Schwerpunkte dieser sehr selbständigen Position liegen in Verkauf, Organisation und Führung. Der Nachweis über eine erfolgreiche Tätigkeit in vergleichbarer Position ist unerlässlich.

5

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Direktion der

SAUBER + GISIN AG
für elektrotechnische Anlagen,
Höschgasse 45, 8034 Zürich.

OFA 152.233.985

SAUBER + GISIN

Einwohnergemeinde der Stadt Grenchen

In unserem Elektrizitätswerk, mit seinen umfangreichen und modernen Betriebsanlagen (Jahresenergisumsatz ca. 85 Mio kWh), umfasst das Arbeitsgebiet des

Elektrozeichner

die Projektierung für Hoch- und Niederspannungsverteilanlagen, mit Schutz- und Steuereinrichtungen, elektrische Installationen, das Führen von Katasterplänen usw.

Sofern Sie über eine abgeschlossene Lehre als Elektrozeichner (oder gleichwertige Ausbildung) sowie einige Jahre Praxis verfügen, finden Sie bei uns die vielseitige

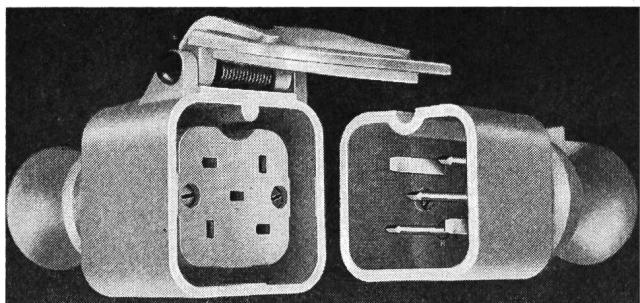
6

Dauerstelle

die sich entsprechend Ihren Fähigkeiten und Ihrer Initiative ausbauen lässt. Sie ermöglicht Ihnen ausserdem, selbständig bei der Lösung interessanter Aufgaben in den erwähnten Gebieten mitzuwirken. Über den Aufgabenbereich, die Besoldung und die übrigen Anstellungsbedingungen orientieren wir Sie gerne. Schreiben oder telefonieren Sie uns zu einer unverbindlichen und vertraulichen Kontaktnahme.

Anmeldung bis 31. Januar 1977 an:
Elektrizitätswerk, Marktplatz 22, 2540 Grenchen
Tel. 065 / 8 24 21

Assa 79-41037



Gummistecker und unzerbrechliches Plastikmaterial
Raccords en caoutchouc et matières plastiques incassables
 Fabricant Demandez notre catalogue
F. BAILLOD S.A. 1, Place du Tricentenaire
 La Chaux-de-Fonds, Tél. 039/2672 74



Bibliothek des SEV Bibliothèque de l'ASE

<i>Öffnungszeiten für Mitglieder:</i>	<i>Heures d'ouverture pour les membres:</i>
8.30 – 11.30 Uhr	8.30 – 11.30 h
14.00 – 16.30 Uhr	14.00 – 16.30 h



HALLAUER ROHRE
sind gut
und schnell verlegt



Bezug durch Grossisten

Isolierrohrfabrik
Hallau AG Hallau

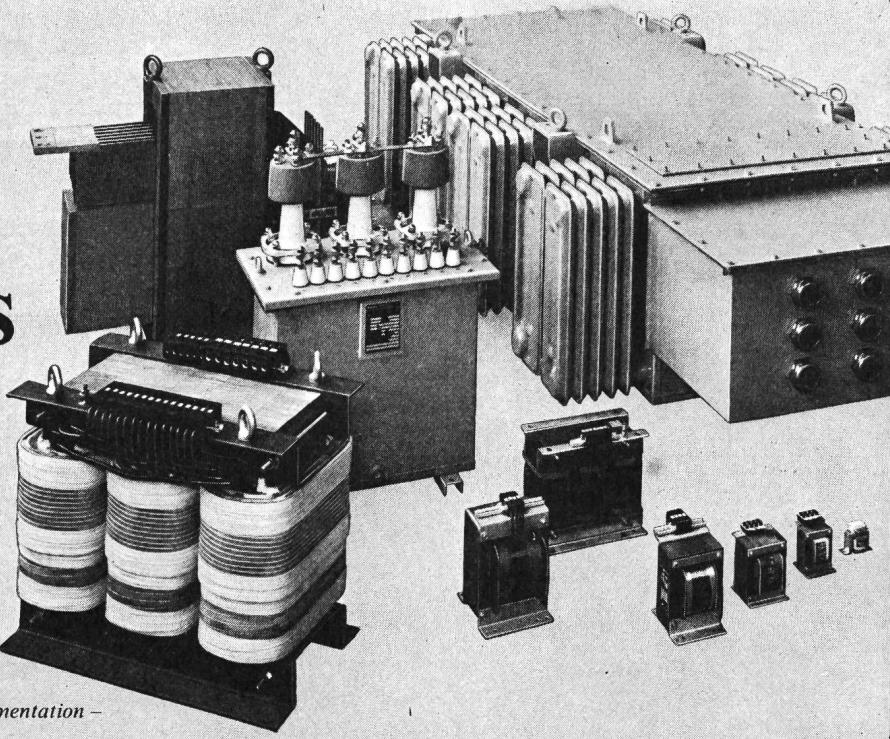
**Zuverlässig
 dank know-how
 und Erfahrung:**

EAO-Trafos

Unsere Norm- und Massafabriken finden in weiten Kreisen der Elektrotechnik ihre volle Anerkennung ... und dies seit mehr als 25 Jahren. Gönnen Sie sich Sicherheit... wählen Sie Transformatoren von EAO.

Leistungs- und Spezialtransformatoren, Kleintransformatoren, Trockentransformatoren, Öltransformatoren, Schweißtransformatoren, Ofentransformatoren, Tonfrequenztrafos, Tonfrequenzdrosselpulen, Glättungsdrosselpulen ... Typenleistungen von 1 VA bis 1 MVA

*Verlangen Sie unsere Dokumentation –
 Ihr Anruf freut uns.*



Elektro-Apparatebau Olten AG

Befehls- und Meldegeräte Transformatoren Stromrichter Steuerungen

Tannwaldstrasse 88, CH-4600 Olten, Telefon 062/211961, Telex 68402

Die superschmalen Combi-Elektrorspeicher sind da!



Der Störi-Combi-Speicher gibt der Elektroheizung ein neues Gesicht.

- Gerätetiefe nur 13,5 cm,
nicht mehr als ein Zentralheizungsraum
- keine Montageprobleme,
Wand- oder Sockelmontage
- verkleinerte Anschlusswerte
25 % weniger als bei dynamischen Speichern
- moderne, unauffällige Form,
ausgereiftes Schweizerfabrikat

Störi — das komplette Elektroheizungs-Apparateprogramm:

- dynamische Einzelspeicher
- Combi-Einzelspeicher
- Zentral-Blockspeicher
- Bodenheizungen
- Direktheizungen
- Wärmepumpenheizungen

störi

Störi & Co., Fabrik elektrischer Apparate
CH-8820 Wädenswil, Telefon 01 751433

CEKON

Kragensteckvorrichtungen für Ihre Sicherheit



Sicherheit in feuchten und in trockenen Räumen.
CEKON - Steckvorrichtungen entsprechen deutschen
und internationalen Normen, das ist
höchstmögliche Sicherheit.

LINDNER GmbH

86 Bamberg
Lichtenhaidestraße 15
Postfach 1960

WA 102.73

Das internationale Kragensteckvorrichtungssystem, mehrpolig, mit Schutzkontakt:

16 A bis 125 A
50 V bis 750 V

Nach folgenden Normen und Vorschriften:

CEE Publ. 17 IEC 309 / 309a
VDE 0623
DIN 49 462 und 49 463
SEV TP 208/1 A

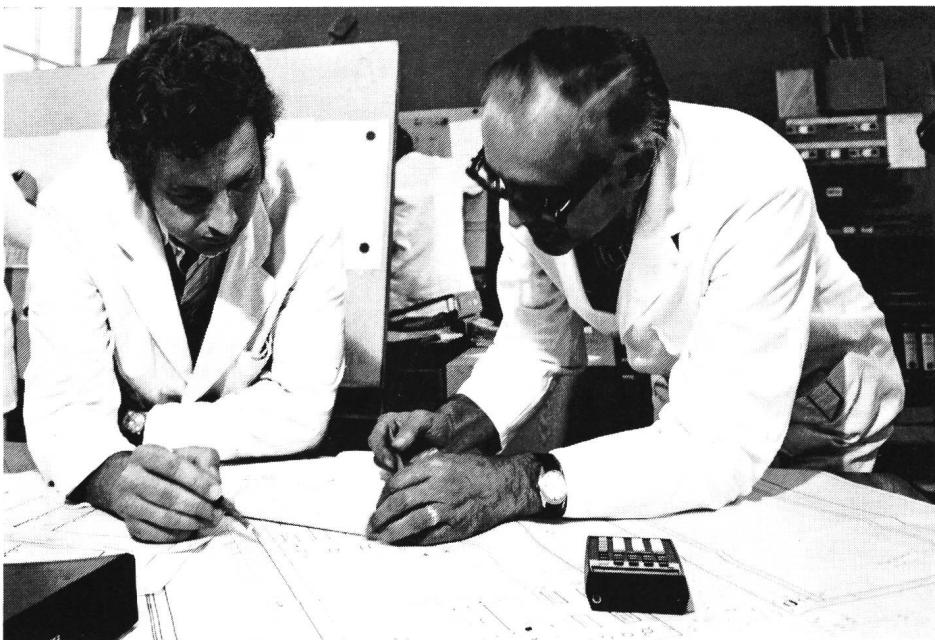
Bezugsquelle:
Schweiz. Elektro-Grosshandel (VLE)

Information:

FÜNSCHILLING + CO, BASEL

Generalvertretung Schweiz
Tel. 061 / 26 88 44, Telex 6 21 21

Wirkungsvoll automatisieren – das gesamte Vorhaben oder einzelne Steuerungsprobleme



Wirkungsvoll automatisieren heisst,
unabhängig von Verknüpfungsdichte und
Komplexität:

- technisch sicher und funktionell
einwandfrei automatisieren
- finanziell optimal automatisieren, bei
der Einführung und im Betrieb.

CMC verwirklicht seit vielen Jahren
wirtschaftliche Anlagen in bewährter
Technik und Technologie. Heute erweitert
bis hin zu freiprogrammierbaren
Steuerungen und Prozessführungs-
Systemen.

Zur ersten Aufgaben- und Problem-Analyse
kommen die Überlegungen der Realisation:

- alles selbst machen
- alles schlüsselfertig bestellen
- Engineering und Montage einzeln
vergeben.

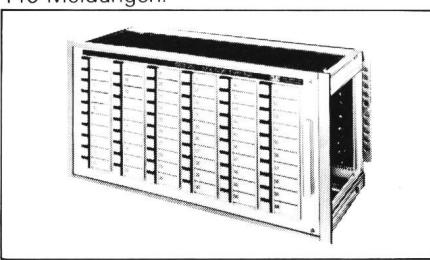
CMC arbeitet partnerschaftlich und
erfolgreich in der Energie-Verteilung, für
Verbrennungs-, Misch-, Transport- und
chemische Prozesse. Wir liefern das
Engineering, die Hardware- und Montage-
Leistungen oder die komplette, fixfertig
durchdachte und ausgeführte Anlage.
Und wir haben den ständigen 24-Stunden-
Service.

Zum Beispiel Engineering

Tanklagersteuerung mit Unterflurbe-
tanksung für einen Flughafen. Ein reiner
Ingenieur-Auftrag, für den wir das
know-how liefern. Wir planen den
gesamten elektrischen Teil, inklusive
dem wichtigen Explosions-Schutz.

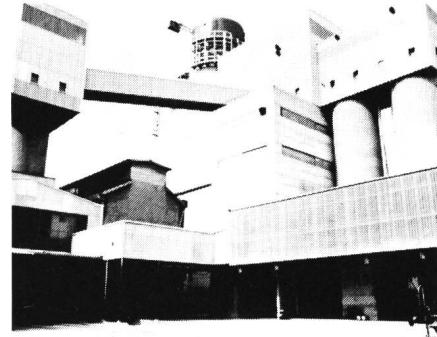
Zum Beispiel Hardware

Die selbstentwickelten Signalanlagen.
Kompakt, zuverlässig und durch die
elektronischen Baugruppen voll kompatibel.
Für alle Grundfunktionen und maximal
140 Meldungen.



Zum Beispiel <schlüsselfertig>

Transportanlage für ein Zementwerk.
Komplettes Engineering und betriebs-
mässige Übergabe aller Leistungs-,
Steuerungs- und Bedien-Einheiten für
den Transport von den Mühlen über
die Lager- und Verteiler-Silos bis zum
Entladen.



Doch bieten wir viel mehr als diese
3 Beispiele.

Sprechen Sie mit CMC. Über Ihr grosses
Vorhaben oder Ihr spezielles Steuer-
problem: Sie erreichen unsere beratenden
Ingenieure direkt.

CMC

CMC Carl Maier+Cie AG, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen, CH-8201 Schaffhausen

CH-1020 Renens-Lausanne, Telefon 021 35 6171, Telex 24449

Telefon 053 816 66, Telex 7 64 86

Haben Sie Steckerprobleme?



*Unser Verkaufsprogramm von Starkstrom- und
Steuergeräten umfasst:*

ILME-Steckvorrichtungen

- Kontaktzahl: 6/10/16/24/32/
48+E
- Nennspannung: 380 V
- Nennstrom: 16 A
- Prüfspannung: 4000 V/50 Hz/
1 Min.
- Isolationswiderstand: > 50 MΩ
- Schutzart: P 44
(nach DIN 40 050)

Günstige Preise, ab Lager lieferbar

*Leistungsschalter, Endschalter, Mikroschalter,
Schütze, Motorschutzschalter, Relais, Druckwächter,
Druckknopfschalter, Drehschalter, Kippschalter,
Annäherungsschalter, Programmschaltwerke,
Steckvorrichtungen.*

TRACO ZURICH
TRACO TRADING COMPANY LIMITED
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 051 360711